

EN

Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

H

IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

SK

Význam IP44: Ochrana proti vniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)

RU

Semifitacija IP44: zaštite impoviriva patrudnerii corpurilor solide. Protecție împotriva stropilor de apă (din toate părțile).

SRB/MNE

IP44: Zaštićena od predmeta veći od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca)

SLD

IP44: Zaščitena od predmetov večjih od 1 mm. Zaščitena od razpršene vode (iz vseh smeri)

CZ

Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).

HR/BIH

IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).

eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
novadila  
navodilo za uporabo  
návod k použití

• 36 varied style melodies • polyphonic, pleasant sounding • range in open terrain: approx. 100 m • operating frequency: 433.92 MHz • custom encoding with learning function • even up to 8 push-buttons can be used at the same time • highly disturbance-protected from other bells • push-button power supply: 1 x 3 V (CR2032) button battery, included • bell power supply: 3 x 1.5 V AA (LR6) batteries, not included

INSTALLATION  
• The push-button is supplied with the CR 2032 (3 V) button battery. Remove the insulation board, if it used. • Insert 3 x 1.5 AA (LR6) not batteries to the bell, making sure the polarity is correct! If it is successful, the bell emits sound and can be paired with a push-button. Pair the two units together.

PAIRING: After putting the bell under power, it emits sound, then ready to receive the push-button's signal. Press the push-button once within 120 seconds to create a new operating code. The bell sounds, to capture the new code. If you also want to pair additional units, repeat the process by taking the batteries out, then reinserting them. The bell then sounds again, and is ready to register a new code. Press the other push-button (not accessory) within 120 seconds and the bell learns the other operating code. By repeating this process, up to 8 buttons can be taught to a bell.

• After pressing the button once, the melody is played once, and keep pressing the button does not cause the melody to be repeated. Use the M button on the backside of the bell to select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing. After removing the battery the melody changes to the factory default, but the push-buttons does not need to be paired again. By pressing the L button on the back of the bell, the bell enters learning mode, now you can pair it with the bell push by pressing its button. By pressing and holding the L button inside the bell push immediately after pressing the L button on the back of the bell, you can delete the pairing.

BATTERY REPLACEMENT  
To replace the battery, remove the battery compartment lid on the backside of the bell, replace the old batteries to new ones taking care of polarity, then replace the battery compartment lid.  
Attention! When the battery is replaced, the bell emits sound, and returns to learning mode. If you do not want to add more units, then press one of the buttons you have already taught to it, to close learning mode.

CLEANING  
For the optimal operation of the appliance, it is recommended to clean the appliance at a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids!

WARNINGS  
• Random ringing of the bell may be caused by other bells or electrical equipment operating nearby. In this case, the codes must be deleted by removing the batteries for 10 seconds, and the units must be paired again. •

• 36 változatos stílusú dallam • többszólamú, kellemes hangzás • hatótávolság nyílt terepen: kb. 100 m • működési frekvencia: 433,92 MHz • egyedi kódolás tanuló funkcióval • egyszerre akár 8 nyomógomb is hozzátanítható • erősen zavarvédett más csengőkkel • nyomógomb tápellátása: 1 x 3 V (CR2032) gombtelep, tartozék • csengő tápellátása: 3x1,5V AA (LR6) elem, nem tartozék

ÜZEMELTÉSELYEZÉS  
• A nyomógomb CR 2032 (3V) gombteleppel kerül szállításra. Távolítsa el a szigetelőlapot, ha ilyen alkalmazás. • A csengőbe helyezze 3 x 1,5 AA (LR6) névű elemet, ügyelve a helyes polaritásra! Siker esetén a csengő hangot ad ki, és párosítható hozzá a nyomógomb. Párosítsa egymással a két egységet.

PÁROSÍTÁS: A csengő áram alá helyezése után az hangot hallat, ekkor kész a nyomógomb jelének vételére. Nyomja meg 120 másodpercen belül a nyomógombot egyszer egy új működőtípus kód létrehozásához. A csengő megszólal, az új kód rögzítését jelenti. Ha ezután további nyomógombokat is szeretne párosítani, ismétlje meg a folyamatot az elem kivételével, majd újra behelyezésével. A csengő ekkor új hangot ad ki, és készen áll egy új kód regisztrálására. 120 másodpercen belül nyomja meg a második nyomógombot (nem tartozék) és a csengő megtaglítja a második működőtípust. Ezt a folyamatot megismételje maximum 8 nyomógomb tanítható egy csengőhöz. 256 digitális kód érhető el, véletlenszerű, nem kiválasztható.

• Egy gombnyomás után egyszer kerül lejátszásra a dallam, a gomb nyomva tartása nem váltja ki a dallam megismétlését. A csengő hálóján található M betűvel jelölt gomb segítségével válassza ki a kívánt dallamot. Ezután ez a dallam fog minden csengőre megszólalni. A gombtelep eltávolítása után a dallam a gyári alapértelmezé válik, de a nyomógombot nem kell újra párosítani. A csengő hálóján az L gomb megnyomásával a csengő tanuló funkcióba lép, ekkor készen áll a csengő új gombjával való párosításra. A nyomógomb belsejében található L gombot közvetlenül a csengő hálóján lévő L gomb megnyomása után nyomva tartva törölhető a párosítás.

ELEMCSERÉRE  
Elemcserehez távolítsa el a csengő hálóján az elemtartó fedelelet, cserélje ki a régi elemeket újra, ügyelve a helyes polaritásra, majd helyezze vissza az elemtartó fedeleletet.  
Figyelem! Az elemcsere végzetével a csengő hangot ad ki, és újra tanuló üzemmódba lép. Amennyiben nem kíván több nyomógombot hozzáadni, úgy nyomja meg az egyik már hozzátanított gombot a tanulás üzemmód lezárásához.

TISZTÍTÁS  
A készülék optimális működése érdekében a szennyeződések mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

FIGYELMEZTÉSEK  
• A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más csengők, vagy elektronos berendezések. • Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket. • Elektrosztatikus kisülések okozhatja a memória elvesztését. Ez esetben párosítsa újra az egységeket. • Csökkent a hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Hűdegben csökken az elemek kapacitása. Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy különböző elemeket! Ne alkalmazzon töltött elemeket! • A hatótávolságot csökkentheti a falak, a fém tárgyak valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém vagy UV-átterelő a nyomógombot! • A tisztításhoz használjon puha, száraz törlőkendőt. • A csengő belteni használata védett helyre kell felszerelni. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYTELEEN ELEMCSERÉRE ESETÉN! CSAK AZ ÉM TÍPUS GYŰJTŐHELYÉRE TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TÖVEGYE KI KÖZVETLENIEN! ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NÉ DOBÁR TÜZBE! HA AZ ELEMELŐK ESETÉN GYŰJTŐHELYÉRE AKKOR VEGYEN FEL VEDŐKÉSZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEM TARTÓT! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHETI AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TÜZBE DOBNI, ROVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY! ÉZ A TERMEK GOMBTELEP TARTALMAZ TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIÁI ÉGÉS VESZÉLYI LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEHETŐ TARTÓS TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ELEM TARTÓT! AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEI ZÁRÓDOK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMEK ÉS TARTSA AZ TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BARMÉLY TESTREZRE, AZONNAL KERESSELEN FELORVOST!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre vagy az ember egészségére veszélyes szennyezéseket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés leltetésmentesen ártalmatlanítva a forgalmazás helyén, illetve valamelyik forgalmazójánál, amely a berendezéssel jelleget és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön vedli a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén kérje meg a forgalmazót a használt berendezésről. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban azonos berendezést értékesít. Tajékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu  
AZ ELEMÉK AKKUR TARTALMATLANÍTÁSA: Az elemeket /akkukat nem szabad a normál háztartási hulladék együttes keverékébe dobni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket /akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek /akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

• 36 různých melodíí • polyfónny, příjemný zvuk • dosah na otevoreném teréne: cca. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • vlastné kódovanie s funkciou učenia • dá sa používať až s 8 tlačidlami • vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • ochrana pred okolitými zvončekmi • tlačidlo s napájaním: 1 x 3 V (CR2032) gombiková batéria, je priložená • napájanie zvončka: 3 x 1,5 V AA (LR6) batéria, nie je priložená

UVEDENIE DO PREVÁDZKY  
• Tlačidlo sa dodáva s gombikovou batériou CR 2032 (3 V). Ostráňte izoláciu fóliu, ak bola použitá. • Do zvončeka vložte 3 x 1,5 AA (LR6) batérie, pričom dajte na správnu polaritu! Po úspešnom vložení batérie budete počuť zvonenie a môžete spárovať s tlačidlom. Obe jednotky spárujte.

PÁROVANIE: Po uvedení zvončeka do prevádzky budete počuť zvonenie, teraz je pripravený na príjem signálu tlačidla. Do 120-tich sekúnd stlačte tlačidlo raz pre vytvorenie nového kódu. Zaznenie zvončeka znamená uloženie nového kódu. Ak chcete spárovať aj ďalšie tlačidlá so zvončekom, zopakujte postup odstránením a opätovným vložením batérie. Zvonček znovu zazvoní, je pripravený na registráciu nového kódu. Do 120-tich sekúnd stlačte druhé tlačidlo (nie je priložená) a zvonček sa naučí aj druhý kód. S týmto postupom k zvončeku môžete spárovať až 8 tlačidiel. Je k dispozícii 256 digitálnych, náhodných kódov, bez možnosti výberu.

• Na jedno stlačenie tlačidla melódia sa prehrá raz, podržaním tlačidla sa melódia nebude opakuovať. Pomocou tlačidla M na zadnej strane zvončeka vyberte želanú melódiu. Odtaz bude zvonť nastavenou melódiou. Po odstránení gombikovej batérie melódia sa zmení na melódiu podľa výrobného nastavenia, ale tlačidlo netreba znovu spárovať so zvončekom. Stlačením tlačidla L na zadnej strane zvonček prejde do funkcie učenia, a teraz stlačením tlačidla nového tlačidla môžete spárovať tlačidlo k zvončeku. Keď podržíte stlačené tlačidlo L vo vnútri tlačidla iné od stlačeného tlačidla L na zadnej strane zvončeka, môžete vymazať párovanie.

VÝMENA BATÉRIE  
Ostráňte kryt puzdra na batérie na zadnej strane zvončeka a vymerite batérie, pričom dajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Pozor! Po výmene batérie zvonček zazvoní a znovu bude v režime párovania. Keď nechcete pridať ďalšie tlačidlo, tak stlačte už správnou tlačidlo pre ukončenie režimu učenia.

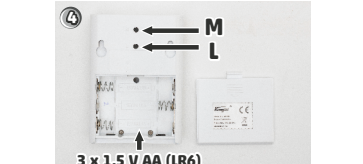
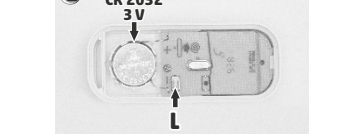
ČISTENIE  
V záujme optimálnej prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmä raz do mesiaca prístroj očistite. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA  
• Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné zvončeky alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V prípade, ak nepoužívate zvonček dňš, vyberte z neho batérie! • Elektrosťatický výboj môže spôsobiť vymazanie pamäte.

V takom prípade jednotky spárujte znovu. • Pri znížení dosahu vymaňte batérie. Pri nižšej teplote sa zníži kapacita batérie. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov alebo rôzneho stavu nabitia! Nepoužívajte nabíjateľné batérie! Dosah znížujú steny, kovové predmety a blízke rádiové frekvencie zariadenia. Tlačidlo neumiestňujte na kovovú alebo UPVC zárubňu! • Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. • Zvonček je určený na používanie v interiéri. Chránite ho pred prachom, parou, tekutinami, vlhkosťou, mrazom a nárazom, ako aj pred priamym tepelným a slnečným žiarením! Neumiestňujte ho v kuchyni, kúpeľni. Vonkajšiu jednotku namontujte na miesto chránené pred priamym dáždom, snehým žiarením. • A Somogyi Elektronik s.r.o. potvrdzuje, že toto rádiové zariadenie vyhovuje smernici 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU nájdete na stránke www.somogyi.sk

POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIÍ! POUIZITE IBA ROVNAKÝ ALEBO NAHRADNÝ TYP BATÉRIÍ! BATÉRIE NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNÉMU ALEBO SLNEČNEMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE ICH DO OHŇAI! V PRÍPADE VYTEČENIA BATÉRII, SUCHOU UTIERKOU OČISTITE DRŽÁK BATÉRIÍ, PRÍCOM POUIZITE OCHRANNE RUKAVICE! BATÉRIE USCHOVÁJTE MIMO DOSAHU DETÍ BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVORIŤ, HODIT DO OHŇA, SKRATOVAŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, ZAKAZUJE SA BATÉRIU ZHŤNUŤ! SPOSOBUJE CHEMICKÉ POHORENIE! DO 2 HODÍN PO ZHŤNUTÍ SPOSOBUJE SILNÉ VNÚTORNÉ POHORENIE A MOŽE SPOSOBIŤ USMRTEŇNÍ! NOVÉ AJ POUIZITÉ BATÉRIE USCHOVÁJTE MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE, AK KRYT BATÉRIÍ NEDOSADNE BEZPEČNE, PRÍSTROJ NEPOUÍVAJTE A USCHOVÁJTE HO MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE PODOZREŇA PREHLTNUTIA BATÉRIE, ALEBO JI NEJNKŤNUTIA DO AKYCHKOLVEK TELESNÝCH DUTIN, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRSKU POMOC!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súťažné nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predaju, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie Vaša predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmieite vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný oddelene použiť batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



3 x 1,5 V AA (LR6)

